

**DEPARTMENT OF ARABIC
UNIVERSITY OF DELHI**

**SYLLABUS FOR M.A. IN ARABIC UNDER SEMESTER SYSTEM SCHEME OF
EXAMINATIONS**

Part – I

Semester-I-1

- Paper-101** : Classical Prose
Paper-102 : Classical Poetry
Paper-103 : History of Arabic Literature (up to Omayyad Period including Andalusian Literature) - I
Paper-104 : Translation & Communicative Skills - I

Part – I

Semester-I-2

- Paper-201** : Modern Prose
Paper-202 : Modern Poetry
Paper-203 : History of Arabic Literature (Abbasid Period & Modern Period) -II
Paper-204 : Translation & Communicative Skills - II

Part – II

Semester-II-1

- Paper-301** : Literary Criticism & Rhetorics
Paper-302 : Research Methodology, Paper Writing and Presentation
Paper-303 : Arabic Literature by Indians
Paper-304 : Translation & Communicative Skills - III

Part – II

Semester-II-2

- Paper-401** : **One of the Elective Courses to be chosen from the following:**
(a) Arab Civilization
(b) History of Islam (622 A.D. to 750 A.D.)
(c) Drama
(d) Novel
- Paper-402** : Use of Computer in Advanced Translation in Arabic
Paper-403 : Linguistics
Paper-404 : Composition, Press Report Writing & Group discussion in Arabic

Note: Each paper will carry 100 marks, of which 30 marks shall be allocated for *Internal Assessment* based on classroom participation, seminar presentation, term papers, classroom written tests and attendance.

MASTER OF ARTS

(ARABIC)

TWO-YEAR FULL TIME PROGRAMME

AFFILIATION

The proposed programme shall be governed by the Department of Arabic, Faculty of Arts, University of Delhi, Delhi-110007.

PROGRAMME STRUCTURE

The Programme is divided into two Parts as under. Each Part will consist of two Semesters to be known as Semester-I and Semester-2.

Part I	First Year	Semester-I-1	Semester-I-2
Part II	Second Year	Semester-II-1	Semester-II-2

The Schedule of papers prescribed for various Semesters shall be as follows:

Part I: Semester-I-1

Paper 101	Classical Prose
Paper 102	Classical Poetry
Paper 103	History of Arabic Literature (up to Omayyad Period including Andalusian Literature)
Paper 104	Translation & Communicative Skills - I

Part-I: Semester-I-2

Paper 201	Modern Prose
Paper 202	Modern Poetry
Paper 203	History of Arabic Literature (Abbasid Period & Modern Period)
Paper 204	Translation & Communicative Skills - II

Part II: Semester-II-1

Paper 301	Literary Criticism & Rhetorics
Paper 302	Research Methodology, Paper Writing and Presentation
Paper 303	Arabic Literature by Indians
Paper 304	Translation & Communicative Skills - III

Part-II: Semester-II-2

Paper 401	One of the Elective Courses to be chosen from the following: (a) Arab Civilization (b) History of Islam (c) Drama (d) Novel
Paper 402	Use of Computer in Advanced Translation
Paper 403	Linguistics
Paper 404	Composition, Press Report Writing & Group discussion in Arabic

SCHEME OF EXAMINATION

- (I) English, Arabic, Urdu and Hindi shall be the medium of examination.
- (II) Examination shall be conducted at the end of each Semester as per the Academic Calendar notified by the University of Delhi.
- (III) The system of evaluation shall be as follows:
 - 3.1 Each Paper will carry 100 marks, of which 30 marks shall be allocated for internal assessment based on classroom participation, seminar presentation, term papers, classroom written tests and attendance. The weightage given to each of these components shall be decided and announced at the commencement of every Semester by the individual teacher in charge of each Course/Paper. Any student who does not attend classes and fails to participate in the activities earmarked for Internal Assessment will be debarred from appearing in the end-Semester examination in the specific course/paper on verification by the individual teacher and Head of the Department and no Internal Assessment marks will be awarded. His/her Internal Assessment marks will be awarded as and when he/she attends regular classes in the course in the next applicable. No special classes will be conducted for him/her during other s.
 - 3.2 The remaining 70 marks in each paper shall be awarded on the basis of a written examination at the end of each . The duration of written examination for each paper shall be three hours.
 - 3.3 As regards Project Work (Paper 302) the scheme of evaluation shall be as follows:
 - 3.3.1 Project Work shall begin in Part-II, from –II-1 and shall be evaluated for 70 Marks.
 - 3.3.2 There shall be viva-voce at the end of the Semester-II-2 and shall be evaluated for 30 marks.

- (IV) Examinations for courses shall be conducted only in the respective odd and even Semesters as per the Scheme of Examinations. Regular as well as Ex-Students shall be permitted to appear/re-appear/improve in courses of Odd Semesters only at the end of Odd Semesters and courses of Even Semesters only at the end of Even Semesters.

INTER-DISCIPLINARY PAPERS:

1. Computer and Information Technology
2. Linguistics

PASS PERCENTAGE

Minimum marks for passing the examination in each Semester shall be 40% in each paper and 45% in aggregate of a Semester

However, a candidate who has secured the minimum marks to pass in each paper but has not secured the minimum marks to pass in the aggregate may reappear in any of the paper/s of his choice in the concerned Semester in order to be able to secure the minimum marks prescribed to pass the Semester in the aggregate.

No student would be allowed to avail of more than 3 chances to pass any paper inclusive of the first attempt.

PROMOTION CRITERIA

SEMESTER TO SEMESTER: Students shall be required to fulfill the Part to Part Promotion Criteria. Within the same Part, students shall be allowed to be promoted from a Semester to the next Semester, provided she/he has passed at least half of the courses of the current Semester.

PART TO PART:

I to II: Admission to Part-II of the programme shall be open to only those students who have successfully passed at least 75% papers out of papers offered for the part-I course comprising of Semester I-1 and Semester I-2 taken together. However, he/she will have to clear the remaining papers while studying in part-II of the programme.

DIVISION CRITERIA

Successful candidates will be classified on the basis of the results of Part-I and Part-II examinations as follows:

Candidates securing 60% and above	:	1 st Division
Candidates securing between 49.99% and 59.99%	:	2 nd Division
All others	:	Pass

SPAN PERIOD

No student shall be admitted as a candidate for the examination for any of the Parts/Semesters after lapse 4 years from the date of admission to the Part-I/Semester-I-1 of the M.A. Programme.

ATTENDANCE REQUIREMENT

No student shall be considered to have pursued a regular course of study unless he/she is certified by the Head of the Department of Arabic, University of Delhi, to have attended 75% of the total number of lectures, tutorials and seminars conducted in each Semester, during his/her course of study. Provided that he/she fulfills other conditions the Head, Department of Arabic may permit a student to the next Semester who falls short of the required percentage of attendance by not more than 10% of the lectures, tutorials and seminars conducted during the Semester.

COURSE CONTENT FOR EACH COURSE/PAPER

PART - I : **SEMESTER – I - 1**

PAPER - 101 : **Classical Prose - Credits – 4**

a) 1-4

b) 5-8

c) 9-12

d) 13-16

رقم	اسم الكاتب	عنوان المقال
1	القرآن الكريم	عباد الرحمن
2	البيهقي	جوامع الكلم
3	صحيح البخاري	مقتل عمر بن الخطاب
4	أبو بكر	على وفاة الرسول (صلى الله عليه و سلم)
5	قطري بن الفجاءة	خطبة قطري بن الفجاءة
6	الحجاج بن يوسف	خطبة الحجاج بعد دير الجماجم
7	عبد الحميد الكاتب	إليكم معشر الكتاب
8	ابن المقفع	مصانعة الملوك
9	الجاحظ	بخيل حكيم
10	أبو الفرج الأصبهاني	أطيب طعام وأشعر بيت
11	بديع الزمان الهمذاني	المقامة المضيرية
12	الحريري	المقامة الزبيدية
13	ابن العميد	كتاب ينوب عن كتائب
14	ابن خلدون	الدولة لها أعمار طبيعية كما للأشخاص
15	ابن شهيد الأندلسي	القصص الخيالي
16	ابن الأثير	أبو تمام والبحثري والمنتبي

Prescribed Books:

A Collection of Classical Prose compiled by the Department of Arabic, University of Delhi.

1. مختارات من أدب العرب ج/1-2 لأبي الحسن علي الحسيني الندوي ، لكتاؤ 1423هـ/ 2000م
2. البيان والتبيين للجاحظ، تحقيق عبد السلام محمد هارون، مكتبة الخانجي، القاهرة ج/2 (ط5) 1405هـ/ 1985م

3. جواهر الأدب، للهاشمي: مطبعة المقتطف والمقطم بمصر 1341هـ/ 1923م
4. تاريخ ابن خلدون (المقدمة) لابن خلدون، دار إحياء التراث العربي بيروت ج 1، (د.ت.).
5. المفيد في الأدب العربي لجوزف الهاشم وزملائه، المكتب التجاري للطباعة والنشر بيروت، ج/1

PART - I : SEMESTER – I - 1

PAPER -102 : Classical Poetry - Credits – 4

a) 1-6

b) 7-12

c) 13-18

d) 19-24

رقم	اسم الشاعر	بداية القصيدة	نهاية القصيدة	عدد الأبيات
1	امرؤ القيس	وقد أغتدي والطير في وكناتها	.... قائما غير مرسل	18
2	عنتر بن شداد	إن تغدفي دوني القناع ....	...أبدي نواجذه لغير تبسم	16
3	عمرو بن كلثوم	ورثنا المجد قد علمت معد ....	..نكون لقيلكم فيها قطينا	15
4	زهير بن أبي سلمى	سمت تكاليف الحياة....	..... بعد السفاهة يحلم	15
5	طرفة بن العبد	إذا القوم قالوا من فتى ....	.... والدهر ينفد	20
6	الخنساء	يؤرقني التذكر حين أمسي ....	.... وفيه يمسي	15
7	كعب بن زهير	بانئت سعاد .....	... حياض الموت تهليل	21
8	حسان بن ثابت	الله أكرمنا بنصر نبيه ....	...الليب به على الأقوام	16
9	الأخطل	ما بال قوم لا تغب أذاتهم ....	.... بين كلاكل وجران	14
10	الفرزدق	أنا ابن ضبة ....	.... لدس النبل بالقطب	14
11	جرير	أقلى اللوم ....	... ذا الجريرة والمصاها	20
12	عمر بن أبي ربيعة	ألم تسأل الأطلال ....	.... في اليوم أن يتمتعا	23
13	جميل بن معمر	ألا ليت أيام الصفاء جديد ....	..... وأنت صلود	25
14	أبو نواس	دع عنك لومي ....	.... بالدين إزراء	11
8		نضت عنها القميص ....	.... مايكون من النساء	8
15	بشار بن برد	يا منظرا حسنا رأيتك ....	.... وما أشتيهته	13
16	أبو تمام	اصبري .....	.... لم ننوي حجا	15
17	البحري	كأن الأيوان .....	.... في الملوك ينكس	10
18	أبو العتاهية	لدوا للموت .....	.... أن أخلد في عذابي	18
19	ابن الرومي	وقد رنقت شمس .....	..... ضربا موقعا	11
20	المتنبي	إني نزلت بكذابين ضيفهم ....	...فكيف الخصية السود	20
21	أبو فراس الحمداني	أقول وقد ناحت .....	..... في الحوادث غال	7
9		مصابي جليل .....	.... كثرت دعواهم لقليل	9
22	أبو العلاء المعري	غير مجد في ملتي .....	..... مصيره للفساد	19
23	ابن زيدون	أضحى التتائي .....	.... أخذنا الصبر تلقينا	20
24	ابن هانئ	امسحوا عن ناظري .....	.... أو حسود أو معادي	10

Prescribed Books:

A Collection of Classical Poetry compiled by the Department of Arabic, University of Delhi.

PART - I :Semester - I - 1

Paper – 103 - History of Arabic Literature (up to Umayyad Period including Andalusian Literature - Credits - 4

A. Pre-Islamic Period (500 A.D. to 622 A.D.): -

(a) Prose:

- (i) Introduction to Pre-Islamic Prose

(b) Poetry:

- (i) Introduction to Pre-Islamic Poetry.
- (ii) al-Mu‘allaqāt with special reference to Imru-‘ul-Qays and Zuhayr b. Abī Sulma.

B. Early Islamic & Umayyad Period (622 A.D. to 750 A.D.)

(a) Prose:

- (i) al-Qur’ ān
- (ii) al-Ḥadīth
- (iii) Oratory
- (iv) Letter Writing

(b) Poetry:

- (i) al-Mukhaḍram Poets: Ka‘b b. Zuhayr, al-Khansā’ and Ḥassān b. Thābit.
- (ii) Erotic Poetry: Jamīl b. Ma‘mar and ‘Umar b. Abī Rabi‘ah
- (iii) Satirical & Political Poetry: al-Akh ḥal, al-Farazdaq and Jarīr

C. Andalusian Period (710 A.D. to 1492 A.D.)

(a) Prose:

Introduction to Andalusian Prose with special reference to Ibn Shuhayd al-Ashja‘ī, Ibn Ḥazm and Abū Ḥayyān al-Gharnā ‘ī

(b) Poetry:

Introduction to Andalusian Poetry with special reference to Ibn ‘Abd Rabbih, Ibn Ḥāni’ and Ibn Zaydūn

Recommended Books:

- 1- Tārīkh Ādāb al-Lughah al-‘Arabiyyah by Jurjī Zaydān, Dār al-Hilāl, Cairo 1911 A.D.
 - 2- Tārīkh al-Adab al ‘Arabī by Shauqī Ḍayf, al-‘Aṣr al Jāhilī, Dār al-Ma‘ārif bi-Miṣr, Cairo 1961 A.D., (al-‘Aṣr al-Islāmī), Dār al-Ma‘ārif bi-Miṣr. Cairo, 1971 A.D.
 - 3- al-Jāmi‘ fī al-Adab al-‘Arabī (al-Adab al-Qadīm wa al-Adab al-Jadīd by Ḥannā al-Fākhūrī, Dār al-Jīl, Beirut, Lebanon (n.d.)
 - 4- Tārīkh al-Adab al ‘Arabī by Aḥmad Ḥasan al-Zayyāt, Dār al-Thaqāfah, Beirut, Lebanon, (29th Ed.) 1985 A.D.
- Udabā’ al ‘Arab Fī al-Andalus wa ‘Aṣr al-Inbi‘āth by Buṭrus al-Bustānī, Dār al-Makshūf wa Dār al-Thaqāfah, Beirut, Lebanon, March 1968 A.D.

- 5- al-Adab al-Andalusī Min al-Fatḥ Ilā Suqūṭ al-Khilāfah by Dr. Aḥmad Haykal, Dār al-Maʿārif bi-Miṣr, Cairo (10th Ed. 1986 A.D.
- 6- Fī al-Adab al-ʿArab al-Andalusī, Jaudat al-Rakābī, Dār al-Maʿārif bi-Miṣr, Cairo 1966
- 7-** Modern Arabic Literature (1967-1990 A.D.) by ʿIṣmat Maḥdī, Dāʿiratul Maʿārif Press, ʿUsmānia University, Hyderabad (1st Ed.) 1983 A.D.

PART – I**Semester I – 1****Paper – 104****Translation & Communicative Skills – I - Credits - 4**

- a. Fundamentals and Principles of Translation
- b. Literary Translation (Arabic-English)
- c. Literary Translation (English-Arabic)
- d. Conversation in Arabic

Part –I : Semester - 1 - 2**Paper – 201 Modern Prose - Credits – 4**

- a) 1-4
- b) 5-8
- c) 9-12
- d) 13-16

رقم	اسم الكاتب	عنوان المقال
1	مصطفى لطفي المنفلوطي	الحرية
2	أحمد أمين	جيلنا وجيلكم
3	طه حسين	في الأزهر
4	جبران خليل جبران	الكأبة الخرساء
5	ميخائيل نعيمة	أبو بطة
6	عباس محمود العقاد	عبقرية الصديق : "تمودجان"
7	إبراهيم عبد القادر المازني	كيف كنت عفريتاً من الجن
8	محمود تيمور	في القطار
9	قاسم أمين	عبودية المرأة
10	سلامة موسى	الأدب للشعب
11	توفيق الحكيم	أصحاب الكهف
12	شكيب أرسلان	المدينة الإسلامية
13	علي الطنطاوي	الفردوس الإسلامي في قارة آسيا
14	مصطفى صادق الرافعي	وحي القبور
15	روز غريب	الحقيية
16	أبو الحسن علي الحسيني الندوي	إيجاد الوعي في الأمة

Prescribed books:

A Collection of Modern Prose compiled by the Department of Arabic, University of Delhi.

Recommended Books:

1. النظرات للمنفلوطي، المكتبة التجارية الكبرى بمصر، القاهرة
2. A Reader in Modern Literary Arabic by Farḥāt J. Ziādeh, University of Washington Press Seattle and London.
3. الأجنحة المتكسرة لجبران خليل جبران، مكتبة الهلال بمصر (د. ت.)
4. نخبة الأدب، قسم اللغة العربية و آدابها، الجامعة الإسلامية بعليكره، علي كره (ط7) 2000م
5. المسرح المتنوع لتوفيق الحكيم
6. مختارات من أدب العرب للشيخ أبي الحسن علي الحسن الندوي، الجزء الأول، مؤسسة الصحافة والنشر لکناؤ، 1423هـ/ 2002م
7. وحي القلم لمصطفى صادق الرافعي، دار الكتاب العربي بيروت (ج2) 1421هـ/ 2000م
8. ماذا خسر العالم بانحطاط المسلمين للشيخ أبي الحسن علي الندوي، المجمع الإسلامي العلمي، لکناؤ 1994م

Part –I : Semester - 1 - 2

Paper – 202 Modern Poetry - Credits - 4

a) 1-5

b) 6-10

c) 11-15

d) 16-21

رقم	اسم الشاعر	بداية القصيدة	نهاية القصيدة	عدد الأبيات
1	محمود سامي البارودي	أعد يا دهر .....	..... على حكم المروءة والتغابي	32
2	أحمد شوقي	ركزوا رفاتك .....	..... واحمل على فتيناك الأعباء	40
3	حافظ إبراهيم	خرج الغواني يحتجن .....	..... و أشفقوا من كيدهنه	17
4	جميل صدقي الزهاوي	إنما الحسن المجرد .....	..... له الحب و يعبد	28
5	معروف الرصافي	دار ذا الدهر مداره .....	..... بدم يغسل عاره	33
6	خليل مطران	شاد فأعلى و بنى .....	..... حرزا يقيه بالردى من الردى	15
7	عبد الرحمن شكري	رأيت في النوم أني رهن .....	..... ومن جنابة ما يأتي به الكلم	19
8	أحمد زكي أبو شادي	جئت تلهم البحر أسرارها .....	..... من الأرض تكرم من زارها	22
9	إبراهيم ناجي	يا مغني الخلد ضيعت .....	..... عوقبت لم تدر يوما ذنبها	
10	على محمود طه	إذا داعب الماء .....	..... لقاءك في الموعد المنتظر	12
11	عمر أبو ريشه	وثبت تتقرب النجم مجالا .....	..... برؤاها وتجاهلت السؤال	15
12	أبو القاسم الشابي	نحن نمشي وحولنا هاته .....	.... فهيا، نجرب الموت هيا	20
13	إيليا أبو ماضي	أنا من أنا يا ترى .....	..... فإني سأمضي وأنتم معي	23
14	رشيد سليم الخوري	يا نسيم البحر البليل سلام .....	.... حين يقضى ، إن السماء الشام	41
15	بدر شاكر السياب	نفسى من الآمال خاوية .....	..... فتمر باكية على قبري	20
16	عبد الوهاب البياتي	من لا مكان .....	..... لا تاريخ لي ، من لا مكان	
17	نازك الملائكة	عد لم يزل قلبي نشيطا .....	.... أين ملاحمي و ملاحني	10
18	فدوى طوقان	هذا مكانك هاهنا محراب .....	.... ملهوفة النيران تهدر في جنون	16
19	صلاح عبد الصبور	الناس في بلادي جارحون .....	..... ما غاية الحياة	20
20	محمود درويش	حديثك سجادة فارسية .....	..... دعيني أقولك بالبرق	
21	نزار قباني	قصيدة : أه .. عبد الله .....	.... ما الذي غيرها هذا السماء	

Prescribed books:

A Collection of Modern Poetry compiled by the Department of Arabic, University of Delhi.

Part –I : Semester - 1 - 2

Paper – 203 - History of Arabic Literature (Abbasid & Modern Period) - Credits - 4
(750 A.D to 1258 A.D. & 1798A.D. to 2000 A.D.)

A. Abbasid Period (750 A.D. to 1258 A.D.)

(a) Prose:

Introduction to Abbasid prose with special reference to Ibn al-Muqaffa', al-Jāhī z, Inbn al-'Amīd, and al-Ḥarīrī

(b) Poetry:

An Introduction to Abbasid Poetry with special reference to Bashshār b. Burd, Abū al-'Atāhiyah, Abū Nuwās, Abū Tammām, al-Mutanabbī, and Abū al-'Alā al-Ma'arrī

B. Modern Period (1798-2000)

(a) Prose:

Introduction to Modern Prose with special reference to Muḥammad 'Abduh, Mu - -afā Lu fī al-Manfalū ī, 'Abbās Maḥmūd al 'Aqqād, Ibrāhīm 'Abd al-Qādir al-Māzinī, Muḥammad Ḥusayn Haykal, -āhā Ḥusayn, Taufīq al-Ḥakīm, Maḥmūd Taymūr, Aḥmad Amīn, Najīb Maḥfūz, Mikḥḥā'īl Nu'aymah and Jibrān Khalīl Jibrān

(b) Poetry:

An Introduction to Arabic Poetry with special reference to Maḥmūd Samī al-Bārūdī, Ḥāfiẓ Ibrāhīm, Aḥmad Shauqī, Īliya Abu Madi, Rashid Salīm al-Khori, Nizar Qabbani, Abdul Wahhab al-Bayyati, Fadwa Tuqan, Nazik al-Malaikah, Abu al-Qasim al-Shābbī & Aḥmad Ḍakī Abū Shādī

Recommended Books:

1. Tārīkh al-Adab al-'Arabī by Shauqī Ḍayf, (al-'Asr al-'Abbāsī al-Awwal), Dār al-Ma'ārif bi-Miṣr, Cairo (2nd Ed.) 1969 A.D, (al-'Asr al-'Abbāsī al-Thānī), Dār al-Ma'ārif bi-Miṣr, Cairo (2nd Ed.) 1975 A.D.
2. Tārīkh al -Adab al 'Arabī by Aḥmad Ḥasan al-Zayyāt, Dār al-Thaqāfah, Beirut, Lebanon, (29th Ed.) 1985 A.D.
3. Tārīkh al-Adab al 'Arabī by 'Umar Farrūkh, (Volms. 1-6) Dār al-'Ilm li al-Malāyīn, Beirut (5th Ed.), June 1984 A.D.
4. Tārīkh al-Adab al-'Arabī by Brockelmann, Karl, translated by 'Abd al-Salīm al-Najjār, Dār al-Ma'ārif bi-Miṣr, Cairo 1962 A.D.
5. Tārīkh al-Adab al-'Arabī al-Mu'āṣir fī Miṣr by Shauqī Ḍayf, Dār al-Ma'ārif bi-Miṣr, Cairo (13th Ed.) 2004 A.D.
6. Tārīkh Ādāb al-Lughah al-'Arabiyyah by Jurjī Zaydān, Dār al-Hilāl, Cairo 1911 A.D.

7. Tatawwur al-Adab al-Hadīth by Ahmad Haykal, Dār al-Ma‘ārif bi-Miṣr, Cairo (4th Ed.) 1983 A.D.
8. aṭ awwur al-Shi‘r al-‘Arabī al-Ḥadīth fī Miṣr by Māhir Ḥasan al-Fahmī, Maktabat al-Nahḍah al- Miṣriyya, Cairo 1958 A.D.
9. Fī al-Adab al- al-Ḥadīth by ‘Umar al-Dasūqī, Dār al-Fikr al-‘Arabī (1st Vol), Cairo. (7th Ed.) 1966 A.D. (2nd Vol. (6th Ed.) 1966 A.D

PART – I Semester I – 2

Paper – 204 Translation & Communicative Skills- II

- Scientific Translation (Arabic-English & vice-versa)
- Economic & commercial Translation (Arabic-English & Vice-versa)
- Political Translation (Arabic-English & Vice-versa)
- Interpretation (Arabic-English & vice-versa)

PART – II Semester- II – 1

Paper – 301 Literary Criticism & Rhetorics

(A) LITERARY CRITICISM

- (a) Introduction, Definition & Objectives
- (b) Elements of Literary Criticism & its Styles
- (c) Eminent Classical Critics
- (d) Eminent Classical Modern Critics

(B) RHETORICS

- (a) Introduction
- (b) Definition of ‘Ilm al-Bayān, ‘Ilm al-Ma‘ānī and ‘Ilm al Badī‘
- (c) The following topics to be studied: -
 - 1- al-Fa ‘āḥah wa al-Balāghah
 - 2- al-Tashbīh
 - 3- al-Ḥaqīqah wa al-Majāz
 - 4- al-Isti‘ārah wa al-Kināyah
 - 5- al-I‘jaz wa al-I·nāb wa al-Musāwāh
 - 6- al-Jinās wa al-·ibāq

Recommended Books:-

- 1- al-Naqd al-Adabī by al-Sayyid Qu ḥ, Beirut, Dar al Fikr al Arabi (n.d.)
- 2- al-Naqd al ‘Adabī by Aḥmad Amīn, Cairo (3rd Ed.) 1963
- 3- al-Taujīh al-Adabī by ‘āḥā Ḥusayn, Cairo 1950
- 4- U·ūl al-Naqd al-Adabī by Aḥmad al-Shā‘ib, Cairo 1973

Part II: Semester –II - 1

Paper 302 – Research Methodology, Paper Writing and Presentation

- (a) Nature, Aims and Objects of Literary Research
- (b) Editing of Manuscripts
- (c) Renowned Oriental Libraries, Reference Resources, Bibliography and Commonly used Abbreviations
- (d) Preparation of Research Papers, Dissertations and Theses.

Recommended Books:

1. Qawā'id Taḥqīq al-Makh ṭū āt by Dr. 'alāḥ al-Dīn al Munajjid, Beiru (4th Ed.) 1970
2. Taḥqīq al-Nu ṭū wa-Nashruḥā by 'Abd al-Salām Hārūn, Cairo (4th Ed.) 1977
3. Kayfa Taktubu Baḥyhan Jāmi'iyyah by Dr. 'Abd al-'Azīz Sharaf and Dr. Muḥammad 'Abd al -Mun'im al-Khafājī, Cairo 1985
4. Kayfa Taktubu Baḥthan Aw Risālah by Dr. Ahmad Shalabī, Cairo (? n.d.)
5. How to Write Assignments, Research Papers< Dissertations and Theses, Prof. Dr. V.H. Bedekar, Kanak Publications, New Delhi 1982

Part II: Semester – II - 2

Paper 303 – Arabic Literature by Indians

- (a) Introduction to the Arabic Literature in India
- (b) Prominent Prose-writers and Poets

b-1 Prose-writers:

- (i) Shāh Walī-Allāh al-Dihlawī
- (ii) Nawwāb 'iddīq Ḥasan Khān
- (iii) 'Abd al-'Azīz al-Maimanī
- (iv) Abū al-Ḥasan 'Alī al-Ḥasanī al-Nadwī

b-2 Poets:

- (i) Maulānā Azād al-Bilgramī
- (ii) 'Abd al-Muqtadir al-Lakhnawī
- (iii) Al-Shaykh Aḥmad al-Thanesarī
- (iv) Maulānā Faiḍ al-Ḥasan al-Sahāranpūrī

(c) Famous Books:

- (i) Sawāti' al-Ilhām by Abū al-Fayḍ Fayḍī (954-1004 A.H.)
- (ii) Subḥat al-Marjān fī Āthār Hindustān by Ghulām 'Ali Azād al-Bilgrāmī (1116-1200 A.H.)

- (iii) Nuzhat al-Khawāṣir wa Bahjat al-Masāmi‘ wa al-Nawāzīr (I‘lām bi-mā fī al-Hind min al-A‘lām) by ‘Abd al-Ḥayy al-Ḥasanī (1341 A.H./1923 A.D.)
- (iv) Rijāl al-Sind wa al-Hind Ilā al-Qarn al-Sabi‘ al-Hijrī by al-Qāḍī Aḥar al-Mubārākpūrī (1916-1996)
- (v) Maqāmāt al-Hindī (al-Maqāmāt al-Hindiyyah) by Abū Bakr b. Muḥsin Ba-‘Abūdī al-‘Alawī (composed in 1128 A.H./1715 A.D.)

PART – II Semester II – 1

Paper – 304

Translation & Communicative Skills - III

- (a) Legal Translation (Arabic-English & vice-versa)
- (b) Journalistic and Political Translation (Arabic-English)
- (c) Journalistic and Political Translation (English- Arabic)
- (d) Simultaneous Interpretation (Arabic-English & vice-versa)

Part – II Semester- II – 2

Paper-401 One of the Elective Courses to be chosen from the following:

- (a) Arab Civilization
- (b) History of Islam
- (c) Drama
- (d) Novel

(a) Arab Civilization:

- (i) Geographical and Physical Conditions of the Arabian Peninsula
- (ii) Social Conditions of the Inhabitants before Islam
- (iii) Influence of Islam on the Social Life of the Arabs and their interaction with Persians, Greeks and Romans and the impact of their Culture on the Arab Culture
- (iv) The Institutes of Learning during the Abbasid Period

(b) History of Islam up to 750 A.D.:

- (i) Arabia before Islam
- (ii) Advent of Islam
- (iii) Life of the Prophet Muḥammad at Makkah and at Madinah
- (iv) The Orthodox Caliphs and Umayyad Caliphs

(C) Novel:

- (i) The Origin of Arabic Novel and its Development
- (ii) Different Categories of Novel
- (iii) Prominent Arab Novelists with special reference to Maḥmūd Taymūr, Ibrahīm ‘Abd Qādir al-Māzinī and Najīb Maḥfūz
- (iv) A critical study of any one of the following novels:
 - (a) Thurayya by ‘Isa ‘Abīd
 - (b) Sārah by ‘Abbās Maḥmūd al-‘Aqqād
 - (c) Du‘ā’ al-Karawān by ‘Alī Ḥusayn
 - (d) ‘Awdat al-Rūḥ by Taufīq al-Ḥakīm

- (e) Ibnat al-Mamlūk by Muḥammad Farīd Abū Ḥadīd
- (f) Innī Rāhilah by Yūsuf al-Sibā‘ī
- (g) Mausim al-Hijrah Ilā al-Shamāl by al-‘ayyib. Al-‘ālīh
- (h) al-Shāri‘ al-Jadīd by ‘Abd al-Ḥamīd Jaudah al-Saḥḥār

(d) Drama:

- (i) The Beginning of Arabic Drama and its Development
- (ii) The two kinds of Drama: Prose Drama and Poetic Drama
- (iii) Prominent Arab Dramatists with special reference to Aḥmad Shauqī, Taufīq al-Ḥakīm and Abū al-Khalīl al-Qabbānī
- (iv) A critical study of any one of the following dramas:-
 - (a) Cleopatra by Aḥmad Shauqī
 - (b) Ahl al-Kahf by Tawfīq-al-Ḥakīm
 - (c) Ḥaflat Samar min Ajl Khāmis Ḥazīrān (Ḥuzayrān) by Sa‘d Allāh Wannūs
 - (d) Laylā wa al-Majnūn by ‘Alāh ‘Abd al-‘abūr
 - (e) Ma’sāh Jamīlah by ‘Abd al-Raḥmān al-Sharqāwī
 - (f) Al-‘Abbāsah by ‘Azīz Abā ḡah
 - (g) Wā Islāmāh by ‘Alī Aḥmad Bā Kathīr
 - (h) Masraḥiyyah Dī-Qār by ‘Umar Abū Rīshah
 - (i) Ash ‘ar min Iblīs by Maḥmūd Taymūr
 - (j) Al-Jins al-Thālith by Yūsuf Idrīs

Part – II Semester- II – 2

Paper-402 Use of Computer in Advanced Translation – Credit-4

- (a) Composing of Arabic text through word processing & presentation on softwares
- (b) Computer terms (English-Arabic & vice versa)
- (c) Translation from Arabic into English of selected passages from books prescribed by the Department. The work will be done on computer
- (d) Translation from English into Arabic of selected books

Recommended Books:

- 10. Hayaati by Ahmad Amin, Cairo (n.d.)
- 11. Al-Ayyam Part I by Taha Husayn, Cairo
- 12. The Prophet by Khalil Gibran (Complete Great works of Khalil Gibran), Delhi 2003
- 13. The Forerunner, by Khalil Gibran (Complete Great works of Khalil Gibran), Delhi 2003

PART – II Semester II – 2

Paper – 403 Linguistics

- (i) Introduction & the Origins of Language
- (ii) The Development of Writing, the Sounds & Patterns of Language
- (iii) Words and Word-formation Processes
- (iv) Morphology, Syntax and Semantics

PART – II Semester II – 2

Paper – 404 Composition, Press Report Writing & Group Discussion

- (a) Essay Writing
- (b) Précis Writing
- (c) Preparation of Press reports
- (d) Group discussion on any given subject in Arabic